



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

## PROPOSITIONS APPROUVÉES DES GROUPES ET ORGANISATIONS (2017-2018)

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
U'mista Cultural Society	Activités linguistiques et culturelles intergénérationnelles à U'mista	C.-B.	100 000 \$	2
Laichwiltach Family Life Society	Renforcer nos nations	C.-B.	75 000 \$	1
Première Nation Ts'kw'aylaxw	P'an'tstum Ta Nt'akmenlhalh – Se réapproprier notre mode de vie	C.-B.	100 000 \$	1
Première Nation de Yekooche	Guérissons ensemble (Wheni Natsujeh)	C.-B.	75 000 \$	1
Première Nation de Tsawout	Cénet T'Fe S'emisen – Semons les graines de la revitalisation linguistique	C.-B.	70 000 \$	1
Upper Skeena Development Centre Society	Programme de guérison holistique basé sur la nature pour les jeunes de Senden	C.-B.	60 000 \$	1
Nation de Squamish	Skwxwú7mesh Úxwumixw Préservation et revitalisation linguistiques et culturelles	C.-B.	100 000 \$	1
Conseil de bande de Moricetown	Niwhkinic, Niwh'it'ën (Notre langue, notre mode de vie)	C.-B.	100 000 \$	1
Bande indienne de Soowahlie	Lets'emot, Lets'e Thale : Un cœur, un esprit	C.-B.	100 000 \$	1
Fondation du Northern Lights College	Passerelle entre le Northern Lights College et la Première Nation de Fort Nelson	C.-B.	75 000 \$	1

### NIB Trust Fund

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520  
Fax: 613.686.6757  
Email: info@nibtrust.ca

### Fiducie FIC

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520  
Télécopieur : 613.686.6757  
Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Bande indienne de Tobacco Plains	Initiative linguistique et culturelle de la bande indienne de Tobacco Plains	C.-B.	100 000 \$	1
Première Nation de Kwikwetlem	Revitaliser la langue et la culture traditionnelles	C.-B.	75 000 \$	1
Nezul Be Hunuyeh Child and Family Services Society	Retour à nos racines	C.-B.	100 000 \$	1
Bande indienne d'Upper Nicola	Kwu Xast, programme « Nous sommes mieux ensemble »	C.-B.	100 000 \$	1
Ray-Cam Community Association	Stratégie d'obtention de diplômes des Autochtones vivant en milieu urbain	C.-B.	40 035 \$	1
Premières Nations Huu-ay-aht	Programme linguistique préscolaire Huu-ay-aht	C.-B.	35 000 \$	1
Ghost River Rediscovery Society	Programme de renforcement des familles des Gens-du-Sang	Alb.	125 000 \$	1
Première Nation de Dene Tha'	Projet de revitalisation linguistique de Dene Tha'	Alb.	100 000 \$	1
Premières Nations de Cold Lake	Projet de revitalisation linguistique et culturelle des Denesųłıne 2017-2018	Alb.	75 000 \$	1

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwasasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520  
Fax: 613.686.6757  
Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwasasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520  
Télécopieur : 613.686.6757  
Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Nation crie d'Enoch	Initiative linguistique et culturelle crie Maskekosak Nehiyawewin	Alb.	100 000 \$	1
Art of Living Foundation	YES! for Schools Maskwacis	Alb.	125 000 \$	1
Nation des Siksikas	Services de santé des Siksikas, Asokina Matrix	Alb.	120 000 \$	1
Kainai Food Bank Society	Renforcer nos communautés en rétablissant les relations avec soi-même, la famille et la parenté	Alb.	82 506 \$	1
Université nuhelot'ine thaiyots'į nistameyimâkanak Blue Quills	Formation à la vie - Camp	Alb.	110 000 \$	1
Opokaa'Sin Early Intervention Society	Gardiens du savoir des Pieds-Noirs	Alb.	100 000 \$	1
Première Nation de Waterhen Lake	Revenir à la maison pour adopter le mode de vie, la culture et la langue des Cris (E-Kiwetotamak Kinihiyawipimatisowininow)	Sask.	199 980 \$	1
Université de Regina	Mieux-être autochtone et thérapies basées sur la nature	Sask.	117 422 \$	1
All Nations Hope AIDS Network Inc.	Miyo-wicêhtowin – Bien s'entendre avec les autres, bonnes relations	Sask.	147 437 \$	2
Leading Thunderbird Lodge Inc.	Le parcours sacré d'un guerrier	Sask.	158 614 \$	1

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwasasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520  
Fax: 613.686.6757  
Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwasasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520  
Télécopieur : 613.686.6757  
Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Little Black Bear	Programme d'acquisition de compétences et de formation en construction de LBB	Sask.	158 614 \$	1
La Ronge Native Womens Council Inc.	Initiative de guérison et de mieux-être de la bande indienne de Lac La Ronge	Sask.	158 614 \$	1
North Central Family Centre Inc.	Programme culturel du NCFC	Sask.	80 346 \$	1
Université de la Saskatchewan	Rétablissement des langues autochtones	Sask.	79 076 \$	1
Nation crie de Misipawistik	Programme culturel Mino Aski	Man.	80 000 \$	1
Division scolaire Seven Oaks	Initiatives de revitalisation des langues autochtones	Man.	90 000 \$	5
Rising Above Abuse Counselling Agency	Surmonter les séquelles générationnelles des pensionnats indiens	Man.	15 000 \$	1
Yellowquill College Incorporated	Projet du pensionnat indien de Sagkeeng – Histoires du passé	Man.	80 000 \$	1
Ma Mawi-Wi-Chi-Itata Centre Inc.	Revitalisation des langues autochtones pour les jeunes vivant en milieu urbain	Man.	50 000 \$	1
King & Benton Community Foundation	Retour au langage de la nature et à la revitalisation de la culture	Man.	80 000 \$	1

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwasasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520

Fax: 613.686.6757

Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwasasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520

Télécopieur : 613.686.6757

Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Barren Lands	Initiative de sensibilisation à la langue et à la culture de la Première Nation de Barren Lands	Man.	80 000 \$	1
Nation crie de Fisher River	Ochekiwi Sipi Minoyaw	Man.	80 000 \$	1
Indigenous Languages of Manitoba Inc.	Stratégie des langues autochtones du Manitoba	Man.	50 000 \$	1
Première Nation de Wasauksing	Anishinawbe A'Daaw	Ont.	90 000 \$	1
Première Nation de Garden River / St. John's Church	Rallumer les sept feux	Ont.	80 000 \$	1
Première Nation crie de Moose	Projet George – Rétablir une relation avec la terre	Ont.	90 000 \$	1
Pavillon d'enseignement traditionnel d'Ozhaawashko-Giizhig	Semer les graines de l'estime de soi Gitigaan diziaan	Ont.	60 000 \$	1
Shibogama Kanawayneemidowin	Aller de l'avant- Atteindre le mieux-être dans des camps de guérison basés sur la nature	Ont.	90 000 \$	1
Première Nation de Nipissing	Programme de revitalisation linguistique et culturelle	Ont.	55 000 \$	1
Première Nation ojibway de Mishkeegogamang	Pavillon de guérison Pashkokogan	Ont.	60 000 \$	1
Première Nation chippewa de Nawash	Projet historique et culturel de Nawash	Ont.	80 000 \$	1

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwesasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520  
Fax: 613.686.6757  
Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwesasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520  
Télécopieur : 613.686.6757  
Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Première Nation de Serpent River	Gardiens communautaires et familiaux de la langue	Ont.	79 094 \$	1
Réserve indienne non cédée Wikwemikong	Aller de l'avant « Ni Aabizikaan »	Ont.	80 000 \$	1
Odawa Native Friendship Centre	Projet linguistique Anishnaabemowin	Ont.	60 000 \$	1
Ontario Native Literacy Coalition	Ouvrir les portes à l'indépendance	Ont.	70 000 \$	1
Oshki-Pimache-O-Win Education and Training Institute	Maadaadizi (orientation et soutien permanent post-secondaires)	Ont.	30 000 \$	1
Première Nation d'Alderville	Fierté dans notre peuple	Ont.	80 000 \$	1
Conseil des Premières Nations de Windigo	Projet de patrimoine culturel et axé sur la nature de la Première Nation de Sachigo Lake	Ont.	65 000 \$	1
Première Nation de Curve Lake	Journées de partage linguistique-Vivre dans notre langue	Ont.	65 000 \$	1
Kitigan Zibi Anishnabeg	Guérison traditionnelle et culturelle/Camp de formation en forêt AAKKM	Qc	95 000 \$	1
Pekuakamiulnuatsh Takuhikan	Commémoration du pensionnat indien de Pointe-Bleue	Qc	75 000 \$	1

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwasasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520  
Fax: 613.686.6757  
Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwasasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520  
Télécopieur : 613.686.6757  
Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POURSUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Village cri de Wemindji	Préserver notre langue : alphabétisation crie pour adultes de Wemindji	Qc	50 000 \$	3
Mohawk Language Custodian Association	Tewa:ronk ne Onkwawen:na 2	Qc	35 000 \$	1
Conseil de la Nation Atikamekw-Atikamekw Sipi	Kikawino aski e ici nehirowimotc kit arimwakanano (Notre Mère la Terre s'exprime par l'intermédiaire de notre langue)	Qc	75 000 \$	1
Native Friendship Centre of Montreal Inc.	Pavillon de guérison et d'apprentissage	Qc	37 111 \$	1
Université Victoria	Programme de certificat en revitalisation de langues autochtones	Qc	50 000 \$	1
Conseil des Mohawks d'Akwesasne	Programme d'apprentissage de la langue mohawk du Conseil des Mohawks d'Akwesasne	Qc	75 000 \$	1
Village naskapi de Kawawachikamach	Compétences et connaissances traditionnelles des Naskapis	Qc	75 000 \$	1
Mi'kmawey Debert Cultural Centre	Lnui'suti : la langue des Mi'kmaw	N.-É.	120 000 \$	1
Conseil de bande d'Eskasoni	Revenir à nos enseignements	N.-É.	72 000 \$	1
Première Nation de Lennox Island	Répercussions en chaîne	Î.-P.-É.	100 000 \$	3

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwesasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520

Fax: 613.686.6757

Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwesasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520

Télécopieur : 613.686.6757

Courriel : info@nibtrust.ca



CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Big Cove First Nation Wellness Committee Inc.	Rééquilibrer la roue — Cœur, main et esprit — Un parcours de guérison sur la Route rouge	N.-B.	92 000 \$	1
Sahtú Renewable Resources Board	Jeunes Dénés Ts'ìlì - Être Déné sur le territoire	T.N.-O.	70 000 \$	1
Dehcho Divisional Board of Education	Camp culturel de Willow Lake	T.N.-O.	125 883 \$	1
Gouvernement des Tłı̨chǫ	Projet familial des premières années des Tłı̨chǫ	T.N.-O.	200 000 \$	1
Youth of Today Society	« Journal Shākāt », Projet de réconciliation culturelle des Premières Nations et des Métis	Yn	45 000 \$	1
Liard Aboriginal Women's Society	Aller de l'avant dans la lutte contre les dépendances	Yn	62 000 \$	1
Première nation de Carcross/Tagish	Centre d'apprentissage	Yn	42 000 \$	1
Première Nation de Nacho Nyak Dun	Dan Kehte Nini (Vivre comme avant)	Yn	43 000 \$	1
Institut Louis Riel	Projet linguistique et culturel métis – Série de livres pour enfants en michif	Métis	108 495 \$	3

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwasasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520  
Fax: 613.686.6757  
Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwasasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520  
Télécopieur : 613.686.6757  
Courriel : info@nibtrust.ca





CONTINUING OUR JOURNEY  
NIB Trust Fund

POUR SUIVANT NOTRE PARCOURS  
Fiducie FIC

<b>Nom de l'organisation</b>	<b>Titre de la proposition</b>	<b>Province</b>	<b>Montant approuvé</b>	<b>Années approuvées</b>
Gabriel Dumont Scholarship Foundation II	Programme de bourses d'études pour les étudiants autochtones	Métis	200 000 \$	1
Métis Nation of Ontario Cultural Commission	Notre langue michif	Métis	200 000 \$	1
Gabriel Dumont Institute of Native Studies and Applied Research, Inc.	Atlas historique des Métis du Nord-Ouest de la Saskatchewan	Métis	150 000 \$	1
Bridges for Women Society	Programme de préparation à l'emploi des Métisses	Métis	140 000 \$	1
Native Counselling Services of Alberta	Dialogues de Nelson Mandela - Canada 2017	National	99 999 \$	1
Fondation autochtone de l'espoir	Pehonan	National	71 000 \$	1
Université du Québec à Chicoutimi	Ces femmes autochtones disparues ou oubliées	National	99 999 \$	1
Réconciliation Canada – A New Way Forward Society	Engager les communautés et les aînés autochtones dans les célébrations et la réconciliation	National	200 000 \$	1
<b>Total :</b>			<b>7 890 225 \$</b>	

**NIB Trust Fund**

Head Office: 167 International Road, Unit 5  
Akwasasne, ON K6H 0G5

55 Metcalfe Street, Suite 1600  
Ottawa, ON K1P 6L5

Toll Free: 1.888.268.0520  
Fax: 613.686.6757  
Email: info@nibtrust.ca

**Fiducie FIC**

Siège Social : 167, chemin International, suite n° 5  
Akwasasne (Ontario) K6H 0G5

55, rue Metcalfe, Bureau 1600  
Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Sans frais : 1.888.268.0520  
Télécopieur : 613.686.6757  
Courriel : info@nibtrust.ca